

Ezr

Chapter 2

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וְאֵלֶּיךָ 1
אֲשֶׁר הִגַּלְתָּ
mà
H1540
הַגּוֹלָה
những-người-bị-lưu-đày
H1473
מִשְׁבֵּי
tù-binh
H5927
הַמְדִינָה
các-tỉnh
H4082
בְּנֵי
các-con-trai
H4082
וְאֵלֶּיךָ
này
H0428

וְיִהוּדָה
Giu-đa
H3063
לִירוּשָׁלַם
Giê-ru-sa-lem
H3389
וַיִּשְׁבוּ
và-trở-lại
H7725
לְבָבֶל
Ba-by-lôn
H0894
בָּבֶל
Ba-by-lôn
H0894
מֶלֶךְ-
vua
H4428
(וְנְבוּכַדְנֶצַּר)
Nê-bu-cát-nết-xa
H5020
[וְנְבוּכַדְנֶצַּר]
Nê-bu-cát-nết-xa
H5020

אִישׁ
người
H0376
לְעִירָו:
thành

Trong con cháu các dân tỉnh Giu-đa bị Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, bắt dẫn qua Ba-by-lôn, này những người bị đầy đó trở lên Giê-ru-sa-lem và xứ Giu-đa, mỗi người về trong thành mình,

אֲשֶׁר- 2
מָדָד־
Mạc-đô-chê
H4782
רֵעֵלָיָה
Ree-La-Yah
H7480
שָׂרָיָה
Sê-ra-gia
H8304
נְחֵמְיָה
Nê-hê-mi
H5166
יֵשׁוּעַ
Giê-sua
H3442
זָרְבָבֶל
Xê-ru-ba-bên
H2216
עִם-
với
H0935
בָּאוּ
đến
H0935
מָדָד־
mà

ס
—
H3478
יִשְׂרָאֵל:
Y-sơ-ra-ên
H3478
עַם
dân
H3478
אֲנָשִׁי
người
H0376
מִסְפָּר
bằng-mười
H4557
בְּעֵנָה
Ba-a-na
H1196
רְחֹום
Rê-hum
H0902
בְּנֵי
Bích-vai
H0902
מִסְפָּר
Mis-Par
H4558
בִּלְשָׁן
Bil-Saan
H1114

có Xô-rô-ba-bên, Giê-sua, Nê-hê-mi, Sê-ra-gia, Rê-ê-la-gia, Mạc-đô-chê, Binh-san, Mít-bạt, Biết-vai, Rê-hum và Ba-na dẫn dắt. Vậy, này là số dựng những người nam của Y-sơ-ra-ên.

ס
—
H8147
וּשְׁנַיִם:
hai
H8147
שְׁבַעִים
bảy-mười
H7657
מֵאָה
trăm
H3967
אֲלָפִים
ngàn
H0505
פַּרְעֹשׁ
Ba-rốt
H6551
בְּנֵי
các-con-trai
H6551

Họ Pha-rốt, hai ngàn một trăm bảy mươi hai;

ס
—
H8147
וּשְׁנַיִם:
hai
H8147
שְׁבַעִים
bảy-mười
H7657
מֵאוֹת
trăm
H3967
שְׁלֹשׁ
ba
H7969
שְׁפַטְיָה
Sê-pha-tia
H8203
בְּנֵי
các-con-trai
H8203

họ Sê-pha-tia, ba trăm bảy mươi hai;

ס
—
H7657
וּשְׁבַעִים:
bảy-mười
H7657
חֲמִשָּׁה
năm
H2568
מֵאוֹת
trăm
H3967
שֶׁבַע
bảy
H7651
אֲרָח
A-rác
H0733
בְּנֵי
các-con-trai
H0733

họ A-rách, bảy trăm bảy mươi lăm;

וּשְׁנַיִם 6
הָאֵלֶּפֶת
hai
H8147
מֵאוֹת
trăm
H3967
שְׁמֹנֶה
tám
H8083
אֲלָפִים
ngàn
H0505
יֹאבָב
Giô-áp
H3097
יֵשׁוּעַ
Giê-sua
H3442
לְבָנֵי
các-con-trai
H3442
מֹאָב
Pa-rô-sơ
H6355
פַּתַח
Pa-rô-sơ
H6355
בְּנֵי
các-con-trai
H6355

ס
—
H6240
עֶשְׂרִים:
hai

họ Pha-hát-Mô-áp, con cháu của Giê-sua và Giô-áp, hai ngàn tám trăm mười hai;

ס	:	וְאַרְבַּעָה:	חֲמִשִּׁים	מֵאֵתַים	אַלֶּף	עֵילָם	בְּנֵי	7
—		bốn	năm-mươi	trăm	ngàn	Ê-lam	các-con-trai	
		H0702	H2572	H3967	H0505			

họ Ê-lam, một ngàn hai trăm năm mươi bốn;

ס	:	וְחֲמִשָּׁה:	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	תְּשַׁע	זָתוּא	בְּנֵי	8
—		năm	bốn-mươi	trăm	chín	Xát-tu	các-con-trai	
		H2568	H0705	H3967	H8672	H2240		

họ Xát-tu, chín trăm bốn mươi lăm;

ס	:	וְשֵׁשִׁים:	מֵאוֹת	שֶׁבַע	זָכִי	בְּנֵי	9
—		sáu-mươi	trăm	bảy	Xak-Kay	các-con-trai	
		H8346	H3967	H7651	H2140		

họ Xác-cai, bảy trăm sáu mươi;

ס	:	וְשְׁנַיִם:	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בְּנֵי	בְּנֵי	10
—		hai	bốn-mươi	trăm	sáu	Ba-ni	các-con-trai	
		H8147	H0705	H3967	H8337	H1137		

họ Ba-ni, sáu trăm bốn mươi hai;

ס	:	וּשְׁלֹשָׁה:	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בְּכִי	בְּנֵי	11
—		ba	hai-mươi	trăm	sáu	Bê-bai	các-con-trai	
		H7969	H6242	H3967	H8337	H0893		

họ Ê-bai, sáu trăm hai mươi ba;

ס	:	וְשְׁנַיִם:	עֶשְׂרִים	מֵאֵתַים	אַלֶּף	עֲזֹגָד	בְּנֵי	12
—		hai	hai-mươi	trăm	ngàn	Ạc-gát	các-con-trai	
		H8147	H6242	H3967	H0505	H5803		

họ A-gát, một ngàn hai trăm hai mươi hai;

ס	:	וְשֵׁשָׁה:	שֵׁשִׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אַדְוֵינִי־כַם	בְּנֵי	13
—		sáu	sáu-mươi	trăm	sáu	A-Do-Ni-Cam	các-con-trai	
		H8337	H8346	H3967	H8337	H0140		

họ A-đô-ni-cam, sáu trăm sáu mươi sáu;

ס	:	וְשֵׁשָׁה:	חֲמִשִּׁים	מֵאֵתַים	אַלְפִים	בְּנֵי	בְּנֵי	14
—		sáu	năm-mươi	ngàn	Bích-vai	các-con-trai		
		H8337	H2572	H0505	H0902			

họ Biết-vai, hai ngàn năm mươi sáu;

ס	:	וְאַרְבַּעָה:	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	עֲדִין	בְּנֵי	15
—		bốn	năm-mươi	trăm	bốn	A-đin	các-con-trai	
		H0702	H2572	H3967	H0702	H5720		

họ A-đin, bốn trăm năm mươi bốn;

ס	:	וְשִׁמְנָה:	תְּשַׁעִים	לִיחֻזְקָה	אַטָר	בְּנֵי	16
—		tám	chín-mươi	Ê-xê-chia	A-te	các-con-trai	
		H8083	H8673	H2396	H0333		

họ A-te, về gia quyến Ê-xê-chia, chín mươi tám;

ס	:	וּשְׁלֹשָׁה:	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	בְּצִי	בְּנֵי	17
—		ba	hai-mươi	trăm	ba	Bet-Say	các-con-trai	
		H7969	H6242	H3967	H7969	H1209		

họ Bết-sai, ba trăm hai mươi ba;

ס : עָשָׂר וּשְׁנַיִם מֵאָה יוֹרָה בְּנֵי 18
— hai hai trăm Yorah các-con-trai
[H6240](#) [H8147](#) [H3967](#) [H3139](#)

họ Giô-ra, một trăm mười hai;

ס : וּשְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים מֵאָתַיִם חָסֻם בְּנֵי 19
— ba hai-mười trăm Ha-sum các-con-trai
[H7969](#) [H6242](#) [H3967](#) [H2828](#)

họ Ha-sum, hai trăm hai mươi ba;

ס : וַחֲמִשָּׁה תְּשַׁעִים גִּבְרַת בְּנֵי 20
— năm chín-mười Gib-Bar các-con-trai
[H2568](#) [H8673](#) [H1402](#)

họ Ghi-ba, chín mươi lăm;

ס : וּשְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים מֵאָה בֵּית-לֶחֶם בְּנֵי 21
— ba hai-mười trăm Bết-lê-hem các-con-trai
[H7969](#) [H6242](#) [H3967](#) [H1035](#)

họ Bết-lê-hem, một trăm hai mươi ba;

אָנְשֵׁי נֶטוּפָה חֲמִשִּׁים וְשֵׁשׁ: 22
sáu năm-mười Ne-To-Fah người
[H8337](#) [H2572](#) [H5199](#) [H0376](#)

người Nê-tô-pha, năm mươi sáu;

ס : וּשְׁמֹנֶה עָשָׂרִים מֵאָה עֲנָתוֹת אָנְשֵׁי 23
— tám hai-mười trăm A-na-tốt người
[H8083](#) [H6242](#) [H3967](#) [H6068](#) [H0376](#)

người A-na-tốt, một trăm hai mươi tám;

ס : וּשְׁנַיִם אַרְבָּעִים עֲזֻמוֹת בְּנֵי 24
— hai bốn-mười Ấc-ma-vết các-con-trai
[H8147](#) [H0705](#) [H5820](#)

người Ấc-ma-vết, bốn mươi hai,

מֵאוֹת שֶׁבַע וּבְאֵרוֹת וּכְפִירָה עָרִים קִרְיַת בְּנֵי 25
trăm bảy và-Bê-ê-rốt và-Kê-phi-ra Ki-ri-át-Giê-a-rim Ki-ri-át-Giê-a-rim các-con-trai
[H3967](#) [H7651](#) [H0881](#) [H3716](#) [H7157](#) [H7157](#)

ס : וּשְׁלֹשָׁה אַרְבָּעִים
— ba bốn-mười
[H7969](#) [H0705](#)

người Ki-ri-át-a-rim, Kê-phi-a, và Bê-ê-rốt, bảy trăm bốn mươi ba;

ס : וְאֶחָד מֵאוֹת שֵׁשׁ וְנֹבַע הָרָמָה בְּנֵי 26
— một hai-mười trăm sáu Ghê-ba Ra-ma các-con-trai
[H0259](#) [H6242](#) [H3967](#) [H8337](#) [H1387](#) [H7414](#)

người Ra-ma và Ghê-ra, sáu trăm hai mươi mốt;

ס : וּשְׁנַיִם עָשָׂרִים מֵאָה מִכְמָס אָנְשֵׁי 27
— hai hai-mười trăm tại-Mích-ma người
[H8147](#) [H6242](#) [H3967](#) [H4363](#) [H0376](#)

người Mích-ba, một trăm hai hai mươi hai;

ס	וּשְׁלֹשָׁה:	עֶשְׂרִים	מֵאתִים	וְהֵי	בֵּית-אֵל	אֲנָשִׁי	28
—	ba	hai-mươi	trăm	A-hi	Bê-tên	người	
	H7969	H6242	H3967	H5857	H1008	H0376	

người Bê-tên và A-hi, hai trăm hai mươi ba;

ס	וּשְׁנַיִם:	חֲמִשִּׁים	נְבוֹ	בְנֵי			29
—	hai	năm-mươi	נְבוֹ	các-con-trai			
	H8147	H2572					

họ Nê-bô, năm mươi hai;

ס	וּשְׁשָׁה:	חֲמִשִּׁים	מֵאה	מִגְבִּישׁ	בְנֵי		30
—	sáu	năm-mươi	trăm	Mag-Bi-Sa	các-con-trai		
	H8337	H2572	H3967	H4019			

họ Mác-bi một trăm năm mươi sáu;

ס	וְאַרְבָּעָה:	חֲמִשִּׁים	מֵאתִים	אַלְף	אֲחֵר	עֵלָם	בְנֵי	31
—	bốn	năm-mươi	trăm	ngàn	khác	Ê-lam	các-con-trai	
	H0702	H2572	H3967	H0505	H0312			

họ Ê-lam khác, một ngàn hai trăm năm mươi bốn;

ס	וְעֶשְׂרִים:	מֵאות	שְׁלֹשׁ	חָרִם	בְנֵי		32
—	hai-mươi	trăm	ba	Ha-rim	các-con-trai		
	H6242	H3967	H7969	H2766			

họ Ha-rim, ba trăm hai mươi;

ס	וַחֲמִשָּׁה:	עֶשְׂרִים	מֵאות	שֶׁבַע	וְאוֹנֹ	חָדִיד	לֹד	בְנֵי-	33
—	năm	hai-mươi	trăm	bảy	Ô-nô	Cha-Did	Lốt	các-con-trai	
	H2568	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850		

họ Lô-đơ, họ Ha-đít, và họ Ô-nô, bảy trăm hai mươi lăm;

ס	וַחֲמִשָּׁה:	אַרְבָּעִים	מֵאות	שְׁלֹשׁ	יְרִחוֹ	בְנֵי		34
—	năm	bốn-mươi	trăm	ba	Giê-ri-cô	các-con-trai		
	H2568	H0705	H3967	H7969	H3405			

người Giê-ri-cô, ba trăm bốn mươi lăm;

ס	וּשְׁלֹשִׁים:	מֵאות	וְשֶׁשׁ	אַלְפִים	שְׁלֹשֶׁת	סְנֵאָה	בְנֵי		35
—	ba-mươi	trăm	sáu	ngàn	ba	Se-Naah	các-con-trai		
	H7970	H3967	H8337	H0505	H7969	H5570			

họ Sê-na, ba ngàn sáu trăm ba mươi.

ס	וּשְׁלֹשָׁה:	שֶׁבַעִים	מֵאות	תְּשַׁע	יְשׁוּעַ	לְבַיִת	יְדַעְיָהּ	בְנֵי	הַכְּהֹנִים	36
—	ba	bảy-mươi	trăm	chín	Giê-sua	nhà	Giê-đa-gia	các-con-trai	thầy-tế-lễ	
	H7969	H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

Những thầy tế lễ: họ Giê-đa-gia, thuộc về chi phái Giê-sua, chín trăm bảy mươi ba;

ס	וּשְׁנַיִם:	חֲמִשִּׁים	אַלְף	אֲמֵר	בְנֵי		37			
—	hai	năm-mươi	ngàn	Im-me	các-con-trai					
	H8147	H2572	H0505	H0564						

họ Y-mê, một ngàn hăm mươi hai;

ס	וְשִׁבְעָה:	אַרְבָּעִים	מֵאָתָיִם	אַלְף	פְּשׁוּוֹר	בְּנֵי	38
—	bảy	bốn-mười	trăm	ngàn	Phát-hua	các-con-trai	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

họ Pha-su-rơ, một ngàn hai trăm bốn mươi bảy;

ס	עָשָׂר:	וְשִׁבְעָה	אַלְף	חָרֵם	בְּנֵי	39
—	hai	bảy	ngàn	Ha-rim	các-con-trai	
	H6240	H7651	H0505	H2766		

họ Ha-rim, một ngàn mười bảy.

ס	וְאַרְבָּעָה:	שִׁבְעִים	הַדְּוִיָּה	לְבָנֵי	וְקַדְמִיאֵל	יִשׁוּעַ	בְּנֵי-	הַלְוִיִּם	40
—	bốn	bảy-mười	Ha-đa-via	các-con-trai	Cát-mi-ên	Giê-sua	các-con-trai	הַלְוִיִּם	
	H0702	H7657	H1938		H6934	H3442		H3881	

Các người Lê-vi: họ Giê-sua và Cát-mi-ên, con cháu của Hô-đa-via, bảy mươi bốn.

פ	וְשִׁמְנָה:	עָשָׂרִים	מֵאָה	אַסָּף	בְּנֵי	הַמְשֻׁרְרִים	41
—	tám	hai-mười	trăm	A-sáp	các-con-trai	sế-hát	
	H8083	H6242	H3967	H0623		H7891	

Những người ca hát: họ A-sáp, một trăm hai mươi tám.

טַלְמוֹן	בְּנֵי-	אַטֵּר	בְּנֵי-	שָׁלוּם	בְּנֵי-	הַשְּׁעָרִים	בְּנֵי	42
Tanh-môn	các-con-trai	A-te	các-con-trai	Sa-lum	các-con-trai	lính-gác	các-con-trai	
H2929		H0333		H7967		H7778		

שְׁלֹשִׁים	מֵאָה	הַכֹּל	שָׁבִי	בְּנֵי	חַטִּיטָא	בְּנֵי	עֲקֻב	בְּנֵי-
ba-mười	trăm	mọi	Sao-Vay	các-con-trai	Cha-Ti-Ta	các-con-trai	A-cúp	các-con-trai
H7970	H3967	H3605	H7630		H2410		H6126	

פ	וְתִשְׁעָה:	43
—	chín	
	H8672	

Các con cháu kẻ giữ cửa: con cháu Sa-lum, con cháu A-te, con cháu Tanh-môn, con cháu A-cúp, con cháu Ha-ti-ta, con cháu Sô-bai, cộng hết thảy là một trăm ba mươi chín người.

טַבְּעוֹת:	בְּנֵי	חַשׁוּפָא	בְּנֵי-	צִיחָא	בְּנֵי-	הַנְּתִינִים	43
Tab-Baot	các-con-trai	Cha-Su-Fa	các-con-trai	Tsic-Ha	các-con-trai	thuế	
H2884		H2817		H6727		H5411	

Kẻ phục dịch trong đền thờ: Con cháu Xi-ha, con cháu Ha-su-pha, con cháu Ta-ba-ốt,

פָּדוֹן:	בְּנֵי	סִיעָהא	בְּנֵי-	קֶרוֹס	בְּנֵי-	44
Padon	các-con-trai	Siaha	các-con-trai	Ceros	các-con-trai	
H6303		H5517		H7026		

con cháu Kê-rốt, con cháu Sia-ha, con cháu Ba-đôn,

עֲקֻב:	בְּנֵי	חַגָּבָה	בְּנֵי-	לְבָנָה	בְּנֵי-	45
A-cúp	các-con-trai	Cha-Ga-Vah	các-con-trai	Lê-ba-na	các-con-trai	
H6126				H3838		

con cháu Lê-ba-na, con cháu Ha-ga-ba, con cháu A-cúp,

חָנָן:	בְּנֵי	(שָׁלְמַי)	[שְׁמַלְיָן]	בְּנֵי-	חַגָּב	בְּנֵי-	46
Ha-nan	các-con-trai	Sal-May	[ketiv]	các-con-trai	Cha-Gav	các-con-trai	
H2605		H8014	H8073		H2285		

con cháu Ha-gáp, con cháu Sam-lai, con cháu Ha-nan,

47

רְאִיָּה: בְּנֵי גַחַר בְּנֵי גִדְלֵן בְּנֵי
 Rê-a-gia các-con-trai Gac-Har các-con-trai Ghi-đên các-con-trai
[H7211](#) [H1515](#) [H1435](#)

con cháu Ghi-đên, con cháu Ga-cha, con cháu Rê-a-gia,

48

גַּחַר: בְּנֵי נְקוּדָא בְּנֵי רְעִין בְּנֵי
 Gax-Xam các-con-trai Nê-cô-đa các-con-trai Rê-xin các-con-trai
[H1502](#) [H5353](#) [H7526](#)

con cháu Rê-xin, con cháu Nê-cô-đa, con cháu Ga-xam,

49

בְּסַי: בְּנֵי פְסָח בְּנֵי עֲזָא בְּנֵי
 Besay các-con-trai Ba-sê-a các-con-trai U-xa các-con-trai
[H1153](#) [H6454](#)

con cháu U-xa, con cháu Pha-sê-a, con cháu Bê-sai,

50

(נְפוּסִים:) [ketiv] (נְפִיסִים) [ketiv] בְּנֵי (מְעוּנִים) [מְעִינִים] בְּנֵי אֲסָנָה בְּנֵי
 các-con-trai người-Ma-ôn người-Ma-ôn các-con-trai Asnah các-con-trai
[H5304](#) [H5304](#) [H4586](#) [H4586](#) [H0619](#)

con cháu A-sê-na, con cháu Mê -u-nim, con cháu Nê-phu-sim,

51

חַרְחֹר: בְּנֵי חַקּוּפָא בְּנֵי בַקְבּוּק בְּנֵי
 Char-Chur các-con-trai Cha-Cu-Fa các-con-trai Bac-Buc các-con-trai
[H2744](#) [H2709](#) [H1227](#)

con cháu Bác-búc, con cháu Ha-cu-pha, con cháu Ha-rua,

52

חַרְשָּׂא: בְּנֵי מְחִידָא בְּנֵי בַצְלוֹת בְּנֵי
 Char-Saa các-con-trai Mec-Hi-Da các-con-trai Bat-Slut các-con-trai
[H2797](#) [H4240](#) [H1213](#)

con cháu Ba-lút, con cháu Mê-hi-đa, con cháu Hật-sa,

53

תַּמַּח: בְּנֵי סִסְרָא בְּנֵי בַרְקוֹס בְּנֵי
 Ta-Ma-Ch các-con-trai Si-sê-ra các-con-trai Bar-Cos các-con-trai
[H8547](#) [H5516](#) [H1302](#)

con cháu Bật-cô, con cháu Si-sê-ra, con cháu Tha-mác,

54

חַטִּיפָא: בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי
 Cha-Ti-Fa các-con-trai Net-Sia-Ch các-con-trai
[H2412](#) [H5335](#)

con cháu Nê-xia, con cháu Ha-ti-pha.

בְּנֵי הַסְפֶּרֶת בְּנֵי סוֹטַי בְּנֵי שְׁלֹמָה עֲבָרֵי בְּנֵי
 các-con-trai ha-Soferet các-con-trai Sotay các-con-trai Sa-lô-môn tôi-tớ các-con-trai
[H5618](#) [H5479](#) [H8010](#) [H5650](#)

פְּרוּדָא:
 Pe-Ru-Da
[H6514](#)

Con cháu của các tôi tớ Sa-lô-môn: con cháu Sô-tai, con cháu Sô-phê-rết, con cháu Phê-ru-đa,

56

גִּדְלֵן: בְּנֵי דַרְקוֹן בְּנֵי יַעְלָה בְּנֵי
 Ghi-đên các-con-trai Dar-Con các-con-trai Yaa-Lah các-con-trai
[H1435](#) [H1874](#) [H3279](#)

con cháu Gia-a-la, con cháu Đạt-côn, con cháu Ghi-đên,

בְּנֵי	הַצְּבִיִּים	פְּכֶרֶת	בְּנֵי	חַטִּיל	בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי
các-con-trai	Phô-kê-rết	Phô-kê-rết	các-con-trai	Chat-Til	các-con-trai	Sê-pha-tia	các-con-trai
	H6380	H6380		H2411		H8203	

אָמִי:
Ami
[H0532](#)

con cháu Sê-pha-ti-a, con cháu Hát-tinh, con cháu Bô-kê-rết-Ha-xê-ba-im, con cháu A-mi.

ס	וּשְׁנַיִם:	תְּשַׁעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁלֹמֹה	עַבְדֵי	וּבְנֵי	הַנְּתִינִים	כָּל-	58
—	hai	chín-mười	trăm	ba	Sa-lô-môn	tôi-tớ	các-con-trai	thuế	mọi	
	H8147	H8673	H3967	H7969	H8010	H5650		H5411	H3605	

Tổng cộng những người phục dịch trong đền thờ và các con cháu của những tôi tớ Sa-lô-môn, đều là ba trăm chín mươi hai người.

לְהַגִּיד	יָכֹלוּ	וְלֹא	אָמַר	אֲדֹן	כְּרוּב	חַרְשָׁאֲתַל	מְלַחְמַתַּל	הָעֹלִים	וְאֵלֶּהָ	59
nói-cho	có-thể	không	Im-me	Addan	Keruv	Tel-Char-Saa	Tel-Me-La-Ch	đi-lên	này	
H5046	H3201	H3808	H0564	H0135	H3743	H8521	H8528	H5927	H0428	
				הֵם:	מִיִּשְׂרָאֵל	אִם	וְזָרְעָם	אֲבוֹתָם	בֵּית-	
				họ	Y-sơ-ra-ên	nếu	dòng-dõi	cha mình	nhà	
				H1992	H3478		H2233	H0001		

Này là những người ở Tên-Mê-la. Tên-Hạt-sa, Kê-rúp-a-đan, và Y-mê trở lên, không thể nói rõ gia tộc và phổ hệ mình, đặng chỉ rằng mình thuộc về dòng dõi Y-sơ-ra-ên hay chẳng:

חַמְשִׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	נְקוּדָא	בְּנֵי	טוּבִיָּה	בְּנֵי	דְּלִיָּה	בְּנֵי	60
năm-mười	trăm	sáu	Nê-cô-đa	các-con-trai	Tô-bi-gia	các-con-trai	Đê-la-gia	các-con-trai	
H2572	H3967	H8337	H5353		H2900		H1806		
								ס	וּשְׁנַיִם:
								—	hai
									H8147

con cháu Đê-la-gia, con cháu Tô-bi-gia, con cháu Nê-cô-đa, đều sáu trăm năm mươi hai người.

בְּרוּלֵי	בְּנֵי	הַקּוֹץ	בְּנֵי	חַבְיָה	בְּנֵי	הַכְּתָנִים	וּמְבִנֵי	61	
Bát-xi-lai	các-con-trai	Cốt	các-con-trai	Cho-Va-Yah	các-con-trai	thầy-tế-lễ	các-con-trai		
H1271		H6976		H2252		H3548			
	עַל-	וַיִּקְרָא	אִשָּׁה	הַגְּלָעָדִי	בְּרוּלֵי	מְבֹנֹת	לָקַח	אֲשֶׁר	
	danh	gọi	người-đàn-bà	người-Ga-la-át	Bát-xi-lai	con-gái	và-lấy	mà	
	H8034	H7121	H0802	H1569	H1271	H1323	H3947		

Trong dòng dõi thầy tế lễ: con cháu Ha-ba-gia, con cháu Ha-cốt, con cháu Bạt-xi-lai. Người ấy có cưới một con gái của Bạt-xi-lai ở Ga-la-át, nên được gọi bằng tên ấy.

הַכְּהֹנָה:	מִן	וַיִּנְאָלוּ	נִמְצְאוּ	וְלֹא	הַמְתִּיחִשִׁים	כְּתָבָם	בִּקְשׁוּ	אֵלֶּהָ	62
קהנתקם:	từ	ô-ue	tìm-thấy	không	gia-phả	văn-thư	tìm-kiếm	này	
H3550		H1351	H4672	H3808	H3187	H3791	H1245	H0428	

Các người ấy tìm gia phổ mình, nhưng chẳng tìm đặng; nên người ta kể họ là ô uế, và họ bị truất khỏi chức tế lễ.

עָמַד	עַד	הַקְּדָשִׁים	מִקְדָּשׁ	יֹאכְלוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	לָהֶם	הַתְּרַשָּׁתָא	וַיֹּאמֶר	63
đứng	cho-đến	nơi-thánh	nơi-thánh	ăn	không	mà	—	quan-tổng-trần	và-nói	
H5975	H5704	H6944	H6944	H0398	H3808			H8660	H0559	
							וְלִתְמִים:	לְאוּרִים	כְּהֵן	
							תְּמִיָּה	U-rim	thầy-tế-lễ	
							H8550	H0224	H3548	

Quan tổng đốc cấm chúng ăn những vật chí thánh cho đến chừng nào có thầy tế lễ cày U-rim và Thu-mim mà cầu hỏi Đức Chúa Trời.

כל-	הקהל	כאחד	ארבע	רבוא	אלפים	שלש-	מאות	ששים:	64
mọi	hội-chúng	một	bốn	hàng-nghìn-điều	ngàn	ba	trăm	sáu-mươi	
H3605	H6951	H0259	H0702	H7239	H0505	H7969	H3967	H8346	

Cả hội chúng đếm được bốn vạn hai ngàn ba trăm sáu mươi người,

מלכד	עבדיהם	ואמהתיקהם	אלה	שבעת	אלפים	שלש	מאות	שלשים	ושבעה	ולקהם	65
riêng	tôi-tớ	-cái-nữ-ti	này	bảy	ngàn	ba	trăm	ba-mươi	bảy	—	
H0905	H5650	H0519	H0428	H7651	H0505	H7969	H3967	H7970	H7651		
משררים	ומשררות	מאתים:									
sẽ-hát	sẽ-hát	trăm									
H7891	H7891	H3967									

chẳng kể những tôi trai tớ gái; số chúng nó là bảy ngàn ba trăm ba mươi bảy. Cũng có hai trăm người nam nữ ca hát theo cùng họ nữa.

סוסייהם	שבע	מאות	שלשים	וששה	פרדיהם	מאתים	ארבעים	וקמשה:	66
ngựa	bảy	trăm	ba-mươi	sáu	và-la	trăm	bốn-mươi	năm	
H7651	H7651	H3967	H7970	H8337	H6505	H3967	H0705	H2568	

Chúng có bảy trăm ba mươi sáu con ngựa, hai trăm bốn mươi lăm con la,

ונמליהם	ארבע	מאות	שלשים	וקמשה	קמרים	ששת	אלפים	שבע	מאות	ועשרים:	67
-cái-lạc-đà	bốn	trăm	ba-mươi	năm	lừa	sáu	ngàn	bảy	trăm	hai-mươi	
H1581	H0702	H3967	H7970	H2568	H2543	H8337	H0505	H7651	H3967	H6242	

פ
—

bốn trăm ba mươi lăm con lạc đà, và sáu ngàn bảy trăm hai mươi con lừa.

ומראשי	האבות	כבואם	לבית	יהוה	אשר	בירושלים	התנדבו	68
đầu	cha mình	đến	nhà	Đức-Giê-hô-va	mà	Giê-ru-sa-lem	khi-dân-tình-nguyện	
	H0001	H0935		H3068		H3389	H5068	
לבית	האלהים	להעמידו	על-	מכוןו:				
nhà	Đức-Chúa-Trời	đứng	trên	nơi				
	H0430	H5975		H4349				

Có nhiều trưởng tộc, khi đã đến đền thờ của Đức Giê-hô-va tại Giê-ru-sa-lem, thì dâng những của lễ lạc ý cho nhà Đức Chúa Trời, để xây cất nó lại chỗ cũ.

כסף	נתנו	לאוצר	המלאכה	זהב	הרכמונים	שש-	רבאות	ואלף	ס	69
silver	đặt	các-kho	מלאכת	vàng	đá-ric	sáu	hàng-nghìn-điều	ngàn	—	
	H5414	H0214	H4399	H2091	H1871	H8337	H7239	H0505		
מנין	קמשת	אלפים	וקתנת	כהנים	מאה:					
min	năm	ngàn	áo dài	thầy-tế-lễ	trăm					
H4488	H2568	H0505	H3801	H3548	H3967					

Tùy theo sức mình, chúng dâng vào kho của cuộc xây cất đến sáu mươi mốt ngàn đá-riếc vàng, năm ngàn min bạc, và một trăm bộ áo thầy tế lễ.

70

וְכָל־	בְּעָרֵיהֶם	וְהַנְּתִינִים	וְהַשׁוֹעָרִים	וְהַמְּשֻׁרְרִים	הָעָם	וּמִן־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ	
mọi	thành	thuế	lính-gác	sẽ-hát	dân	từ	họ	thầy-tế-lễ	ở	
H3605		H5411	H7778	H7891			H3881	H3548	H3427	
							ס	בְּעָרֵיהֶם:	יִשְׂרָאֵל	
							—	thành	Y-sơ-ra-ên	
									H3478	

Vậy, những thầy tế lễ, người Lê-vi, mấy người dân, người ca hát, kẻ giữ cửa, những người phục dịch trong đền thờ, và cả dân Y-sơ-ra-ên, thầy đều ở trong bốn thành mình.